

[Sobre la cuestión nacional ucraniana]

León Trotsky

6 de abril de 1936

(Versión al castellano desde “[“Sur la question nationale ukrainienne]”, en L. Trotsky (P. Broué dir.), *Oeuvres*, Tomo 9, Institut Léon Trotsky – EDI, Paris, 1980, páginas 156-157; también para las notas. Carta a Bosovich, en ruso)

Estimado amigo Bosovich¹,

Recibí a tiempo su primera carta y ahora recibo la segunda, en anexo a la *Carta abierta de los camaradas Podolinsky, Terein y Garmach*². Siento un gran remordimiento de conciencia por no haberle respondido a tiempo. Para justificarme tengo que alegar que he estado muy enfermo estos últimos meses y que he tenido que ingresar en la clínica en diversas ocasiones. A causa de estas largas interrupciones en mi trabajo, ocasionadas por la enfermedad, he acumulado una cantidad de compromisos ineludibles. Así, he retrasado durante algunos meses la edición norteamericana nueva de la *Historia de la revolución* porque no había escrito el prefacio a tiempo. Ahora trabajo mucho en ese prefacio que de hecho constituye un pequeño libro cuyo título es *Qué es y a dónde va la Unión Soviética*. Considero muy importante este trabajo, pues si no se entiende correctamente el proceso que se desarrolla en la URSS no puede contestarse correctamente a ninguna de las cuestiones del movimiento obrero mundial ni, en particular, a la cuestión nacional. En mi reciente artículo sobre la entrevista de Stalin y Roy Howard³, he tratado de indicar, de pasada al menos, la relación que existe entre la cuestión ucraniana y la política internacional de la burocracia soviética. Tal relación existe también en todo el resto de dominios: económico, político, cultural, etc. Por ello considero necesario, antes que nada, terminar mi trabajo sobre la URSS. Todavía me mantendrá ocupado algunas semanas. Solo después de eso podré ocuparme realmente de sus cartas. Sin embargo, debo advertirle que en los últimos años me he retrasado mucho en lo concerniente al desarrollo de la cuestión nacional ucraniana, sea de la Ucrania soviética o la de la Ucrania occidental. Durante mi tercer exilio, y muy a mí pesar, no he podido entrevistarme ni una sola vez con un camarada ucraniano que pudiese ponerme al corriente de las cuestiones más candentes de la política ucraniana actual en una discusión viva. Todo ello en conjunto constituye para mí una gran dificultad. En cualquier caso, trataré en algunas semanas de hacer todo lo posible por mi parte para responder sobre el fondo de sus cartas, así como a la carta abierta de los tres camaradas mencionados más arriba⁴.

Mis más fervientes deseos de éxito en su trabajo. Saludos revolucionarios

Edicions internacionals Sedov



germinal_1917@yahoo.es

¹ Bosovich era un ucraniano de Canadá, miembro del grupo de lengua ucraniana del partido socialista del que nació el PC de Canadá. Había ocupado funciones en la dirección nacional en Toronto y se había unido a la Oposición de Izquierda. Intentaba convencer a Trotsky de la necesidad de reconocer el derecho a la autodeterminación de Ucrania, incluyendo el derecho de secesión de la Ucrania soviética.

² Se trata de una declaración firmada por tres ucranianos y transmitida a Trotsky por el “buró ucraniano” del Workers Party of Canada.

³ Ver en anexo a *La revolución traicionada* publicada por estas EIS: “La entrevista Stalin-Howard”.

⁴ En esta correspondencia hay que ver la fuente de la reflexión de Trotsky sobre esta cuestión que iba a llevar a su toma de posición a favor de la independencia de Ucrania.